

Jehudas Erbteil

Das Gebiet

1 וַיְהִי הַגּוֹרֵל לְמִטָּה בְּנֵי יְהוּדָה לְמִשְׁפַּחְתָּם

Und der Losanteil des Stammes der Kinder JEHUDAs gemäß ihren Familien ist

אֶל-גְּבוּל אֲדוֹם מִדְּבַר-צִן נֹגֶבֶת מִקְצֵה תִימָן:

gegen die Grenze Edoms, der Wüste Zin, südwärts von der Grenze des Südens

2 וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל נֹגֶב מִקְצֵה יַם הַמֶּלַח

Und ist für sie die Grenze südwärts vom Ende des Salzmeeres,

מִן-הַלְשֵׁן הַפְּנִיָה נֹגֶבֶת:

von der Meeresszunge wendet sie sich nach Süden

3 וַיֵּצֵא אֶל-מִנְּוֶב לְמַעְלֵה עַקְרָבִים וְעָבַר צִנָּה וְעָלָה מִנְּוֶב לְקַדְשׁ בְּרִנְעַע

Und zieht hinaus vom Süden zur Stiege der Skorpione, und geht hinüber nach Zin,

geht hinauf von Süden, von Kadesch-Barnea

וְעָבַר חֶצְרוֹן וְעָלָה אֲדָרָה וְנָסַב הַקְּרָקָעָה:

und geht hinüber nach Chezron und hinauf nach Adar, und wendet sich nach Karka

4 וְעָבַר עֲצְמוֹנָה וַיֵּצֵא נַחַל מִצְרַיִם וְהָיָה ° תְּצֵאוֹת הַגְּבוּל יָמָּה

Und geht hinüber nach Azmon, und geht hinaus an den Bach Mizraims

und die Grenze ist hinausgehend zum Meer

זֶה-יְהִיָּה לָכֶם גְּבוּל נֹגֶב:

Dieses ist für euch die Südgrenze

5 וּגְבוּל קְדָמָה יַם הַמֶּלַח עַד-קְצֵה תִירְדֵּן

Und die Grenze östlich ist das Salzmeer bis zum Ende des Jarden

וּגְבוּל לְפָאֵת צְפוֹנָה מִלְשֹׁן תַיִם מִקְצֵה תִירְדֵּן:

Und die Grenze zur Nordseite, von der Meeresszunge des Meeres,

vom Ende des Jarden

6 וְעָלָה הַגְּבוּל בֵּית חַגְלָה וְעָבַר מִצְפּוֹן לְבֵית הָעֶרְבָה

Und zieht hinauf nach Beth-Chagla, und zieht vom Norden, von Beth-Haaraba

וְעָלָה הַגְּבוּל אֶבֶן בָּהֵן בֶּן-רְאוּבֵן:

Und die Grenze geht hinauf, zum Stein Bohans, einem Sohn Reubens

7 וְעָלָה הַגְּבוּל דְּבָרָה מֵעַמֶּק עֵכוֹר וְצְפוֹנָה פְּנֵה

Und die Grenze geht hinauf nach Debir, vom Tal Achor und sich wendend nach Norden

אֶל-הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר-נֹכַח לְמַעַלָּה אֲדָמִים אֲשֶׁר מִנְּגַב לְגַחַל

hin nach Gilgal, das gegenüber liegt, zur Stiege Adummim südlich des Baches

וְעַבְרַת הַגְּבוּל אֶל-מֵי-עַיִן שְׁמֶשׁ וְהָיוּ תְּצַאֲתָיו אֶל-עַיִן רֹגֵל:

Und die Grenze geht hinüber zur Wasserquelle Schemesch, und geht hinaus zur Rogel-Quelle

8 וְעָלָה הַגְּבוּל גַּי בֶּן-הַנּוֹם אֶל-כַּתְּף הַיְבוּסִי מִנְּגַב הִיא יְרוּשָׁלַם

Und Grenze geht hinauf das Tal Ben-Hinnom, gegen die Berglehne der Jebusiter, von Süden, dies ist Jeruschalam

וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל-רֹאשׁ הַהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי גַי-הַנּוֹם יָמָה

Und die Grenze zieht hinauf zur Spitze des Berges, der im Westen ist gegenüber dem Tal Hinnom,

אֲשֶׁר בְּקֶצֶה עִמְק־רְפָאִים צְפֹנָה:

der am Ende des Tales Refaim, im Norden ist

9 וְתָאֵר הַגְּבוּל מִרֹאשׁ הַהָר אֶל-מַעֲיֵן מִי נִפְתּוֹחַ וַיֵּצֵא אֶל-עָרֵי הַר-עֶפְרוֹן

Und die Grenze biegt ab von der Spitze des Berges hin zur Quelle Neftoach, und geht hinaus zu den Städten des Gebirges Efron

וְתָאֵר הַגְּבוּל בְּעָלָה הִיא קִרְיַת יַעֲרִים:

Und die Grenze biegt ab, nach Baala, dies ist Kirjat-Jearim

10 וְנָסַב הַגְּבוּל מִבְּעַלָּה יָמָה אֶל-תַּר שֵׁעִיר וְעָבַר

Und die Grenze biegt ab von Baala nach Westen zum Gebirge Seir und geht hinüber

אֶל-כַּתְּף הַר-יַעֲרִים מִצְּפוֹנָה הִיא כְּסָלוֹן

zur Berglehne des Gebirges Jearim vom Norden, dies ist Kesalon

וַיַּרְדַּ בֵּית-שְׁמֶשׁ וְעַבְרַת תְּמָנָה:

Und steigt hinab nach Beth-Schemesch und geht hinüber nach Timna

11 וַיֵּצֵא הַגְּבוּל אֶל-כַּתְּף עֶקְרוֹן צְפוֹנָה וְתָאֵר הַגְּבוּל שְׁכִירוֹנָה

Und die Grenze geht hinaus zur Berglehne Ekron, nach Norden, und die Grenze biegt ab nach Schikkoron

וְעַבְרַת הַר-הַבְּעָלָה וַיֵּצֵא יַבְנֵאֵל וְהָיוּ תְּצַאֲוֹת הַגְּבוּל יָמָה:

Und geht hinüber zum Gebirge Baala, und geht hinaus nach Jabneel, und die Grenze ist hinausgehend zum Meer

12 וְגְבוּל יָם תֵּימָה תְּגֹדֵל וְגְבוּל

Und die Grenze ist das Meer im Westen, das große, und die Grenze,

זֶה גְבוּל בְּנֵי-יְהוּדָה סָבִיב לְמִשְׁפַּחְתָּם:

Dies ist das Gebiet der Kinder Jehudas ringsum gemäß ihren Familien

Kalebs Anteil

13 וְלִכְלֵב בֶּן־יִפְנֹה נָתַן חֶלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי־יְהוּדָה אֶל־פִּי יְהוָה לִיהוֹשֻׁעַ
 Und dem Kaleb, dem Sohn Jefunnes hat er gegeben den Anteil inmitten der Kinder Jehudas
 von Mund JHWHs zu Jehoschua
 אֶת־קִרְיַת אַרְבַּע אָבִי הָעֵנָק הִיא חֶבְרוֹן:
 Kirjat-Arba, der Vaters, des Enak, dies ist Chebron

14 וַיִּרְשׁ מִשָּׁם כָּלֵב אֶת־שְׁלוֹשָׁה בְנֵי הָעֵנָק
 Und Kaleb vertrieb von dort die 3 Söhne Enaks
 אֶת־שֵׁשִׁי וְאֶת־אַחִימָן וְאֶת־תַּלְמַי יְלִידֵי הָעֵנָק:
 Scheschai, Achiman und Telmai, Söhne des Enak

15 וַיַּעַל מִשָּׁם אֶל־יֹשְׁבֵי דִבְר
 Und er zog von dort zu den Einwohnern Debirs
 וְשֵׁם־דִּבְר לְפָנָיִם קִרְיַת־סֵפֶר:
 Der Name Debir früher Kirjat-Sefer

16 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יִכֶּה אֶת־קִרְיַת־סֵפֶר וְלָכְדָהּ
 Und Kaleb sprach: Derjenige, der schlagen wird Kirjat-Sefer
 und sie einnehmen
 וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־עַכְסָה בְּתִי לְאִשָּׁה:
 ihm gebe ich Achsa, meine Tochter, zur Frau

17 וַיִּלְכְּדָהּ עֲתַנְיָאֵל בֶּן־קִנְזֵי אֶתִּי כָלֵב
 Und Atniel, der Sohn Kenans, des Bruders Kalebs, nahm sie ein,
 וַיִּתֵּן־לוֹ אֶת־עַכְסָה בְּתוֹ לְאִשָּׁה:
 Und er gab ihm Achsa, seine Tochter, zur Frau

18 וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתָהוּ לְשֹׂאוֹל מֵאֵת־אָבִיהָ שָׂדֶה
 Und bei ihrem hineingehen, stachelte sie ihn auf,
 um zu fordern von ihrem Vater ein Feld
 וַתַּצְנַח מֵעַל הַחֲמֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־לָּךְ:
 Und sie stieg ab vom Esel. Und Kaleb sprach zu ihr: Was ist dir?

19 וַתֹּאמֶר תְּנֵה־לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנְּגֹב נָתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִּי גִלְתַּי מַיִם
 Und sie sprach: Gib mir Segen, denn ein Land südwärts hast du mir gegeben
 und gib mir Wasserquellen
 וַיִּתֵּן־לָהּ אֵת גִּלְתַּי עֲלִיּוֹת וְאֵת גִּלְתַּי תַּחְתִּיּוֹת:
 Und er gab ihr obere Quellen und untere Quellen

20 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם:
 Dies ist der Erbteil des Stammes der Kinder Jehudas gemäß ihren Familien

Die Städte

21 וַיְהִינּוּ הָעָרִים מִקְצֵה לְמִטְּהַ בְּנֵי־יְהוּדָה אֶל־גְּבוּל אֲדוֹם בְּנֶגֶבָהּ

Und die Städte waren vom Ende des Stammes der Kinder Jehudas,
gegen die Grenze Edoms im Negev

קַבְצֵאֵל וְעֵדֶר וַיָּגוּר:

Kabzeel, Eder und Jagur

22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעֵדֶרָה:

Kina, Dimona und Adada

23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וַיִּתְנֹן:

Kedesch, Chazor und Jitenan

24 זִיף וְטֵלֶם וּבְעָלוֹת:

Sif, Telem und Bealot

25 וְחָצוֹר חֲדַטָּה וְקֶרִיּוֹת חָצְרוֹן הִיא חָצוֹר:

Chazor-Chadatta und Kerijot-Chezron, dies ist Chazor

26 אַמָּם וְשִׁמְעַע וּמוֹלָדָה:

Amam, Schema und Molada

27 וְחָצַר גַּדָּה וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פַּלֵּט:

Chazar-Gadda, Cheschmon und Beth-Palet

28 וְחָצַר שׁוּעָל וּבְאֵר שֶׁבַע וּבִזְיוֹתִיָּה:

Chazar-Schual, Beer-Scheba und Bisjotja

29 בְּעָלָה וְעֵיִם וְעֶצֶם:

Baala, Ijim und Azem

30 וְאֵלְתוֹלָד וְכֶסֶל וְחַרְמָה:

Eletolad, Kesil und Charma

31 וְצִקְלָג וּמַדְמָנָה וְסַנְסָנָה:

Ziklag, Mademanna und Sanesanna

32 וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעֵיִן וְרִמּוֹן

Lebaot, Schilchim und Ajin-Rimmon

כָּל־עָרִים עֶשְׂרִים וְתֵשַׁע וְחָצְרֵיהֶן:

Alle Städte zusammen 29 und ihre Gehöfte

33 בַּשְּׁפֵלָה אֲשַׁתְּאוּל וְזָרְעָה וְאַשְׁנָה:

In der Schefela: Eschtaol, Zara und Aschna

34 וְזִנּוּחַ וְעֵין גַּנִּים תַּפּוּחַ וְהָעֵינָם:

Sanoach, En-Gannim, Tappuach und Ha-Enam

35 יַרְמוּת וְעַדְלָם שׁוֹכָה וְעִזְקָה:

Jarmut, Adullam, Socho und Aseka

36 וְשַׁעְרִים וְעַדִּיתַיִם וְתַגְדָּרָה וְגֵדְרֹתַיִם

Schaarim, Aditajim, Ha-Gedera und Gederotajim

עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה וְחִצְרֵיהֶן:

14 Städte und ihre Gehöfte

37 צֶנַן וְחַדְשָׁה וּמִגְדַל־גַּד:

Zenan, Chadascha und Migdal-Gad

38 וְדִלְעָן וְהַמְצֵפָה וַיְקַתְּאֵל:

Dilean, Hammizepe und Jakteel

39 לַכִּישׁ וּבָצֶקֶת וְעִגְלוֹן:

Lachisch, Bazekat und Eglon

40 וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ:

Kabon, Lachmas und Kitlisch

41 וְגֵדְרוֹת בֵּית־דָּגוֹן וְנַעְמָה וּמַקְדָּה

Gederot, Beth-Dagon, Naeman und Makkeda

עָרִים שְׁשֶׁעֶשְׂרֵה וְחִצְרֵיהֶן:

16 Städte und ihre Gehöfte

42 לִבְנָה וְעֵתֶר וְעָשָׁן:

Libna, Eter und Aschan

43 וַיִּפְתַּח וְאַשְׁנָה וְנִצִּיב:

Jiftach, Aschna und Nezib

44 וְקַעִילָה וְאַחְזָיִב וּמַרְאֵשָׁה

Keila, Achsab und Marescha

עָרִים תְּשַׁע וְחִצְרֵיהֶן:

9 Städte und ihre Gehöfte

45 עֶקְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ וַחֲצֵרֶיהָ:

Ekron und seine Töchter(städte) und ihre Gehöfte

46 מֵעֶקְרוֹן וַיָּמָה

Von Ekron nach Westen:

כָּל אֲשֶׁר-עַל-יַד אֲשֶׁדּוֹד וַחֲצֵרֶיהֶן:

Alles, was hin zur Seite Aschdod und ihre Gehöfte

47 אֲשֶׁדּוֹד בְּנוֹתֶיהָ וַחֲצֵרֶיהָ עַד נַחַל מִצְרַיִם

Aschdod und seine Töchter und ihre Gehöfte;

Assa und seine Töchter und ihre Gehöfte bis zum Bach Mizraims

וְתַיִם הַגְּבוּל ° וְגְבוּל:

Das Meer ist die Grenze

48 וּבְהָר שָׁמִיר וַיַּתִּיר וְשׁוֹכָה:

Im Gebirge: Schamir, Jattir und Socho

49 וַדָּנָה וְקִרְיַת-סָנָה הִיא דְּבִיר:

Danna und Kirjat-Sanna, dies ist Debir

50 וַעֲנַב וְאַשְׁתֵּמֹנָה וְעָנִים:

Anab, Eschtemon und Anim

51 וְגֹשֶׁן וְחֹלוֹן וְגִלָּה

Goschen, Cholon und Gilo

עָרִים אֲחַת-עָשָׂרָה וַחֲצֵרֶיהֶן:

11 Städte und ihre Gehöfte

52 אָרַב וְרוּמָה וְאַשְׁעוֹן:

Arab, Ruma und Eschan

53 וַיִּנִּים ° וּבֵית-תַּפּוּחַ וְאַפְקָה:

Janim, Beth-Tappuach und Afeka

54 וַחֲמֻטָּה וְקִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן וְצִיֹּר

Chumta, Kirjat-Arba, dies ist Chebron, und Zior

עָרִים תֵּשַׁע וַחֲצֵרֶיהֶן:

9 Städte und ihre Gehöfte

55 מָעוֹן כַּרְמֵל וַזִּיף וַיִּיטָה:

Maon, Karmel, Sif und Jutta

56 וַיִּזְרַעְאֵל וַיְקַדְעָם וַזְנוּחַ:

Jesreel, Jakdaam und Sanoach

57 הַקַּיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה

Ha-Kain, Gibea und Timna

עָרִים עֶשֶׂר וְחֲצָרֵיהֶן:

10 Städte und ihre Gehöfte

58 חֲלַחֻל בֵּית-צֹר וְגֶדוֹר:

Chalechul, Beth-Zur und Gedor

59 וּמַעֲרַת וּבֵית-עֲנוֹת וְאֶלְתֵּקוֹן

Maarat, Beth-Anot und Elettekon

עָרִים שֵׁשׁ וְחֲצָרֵיהֶן:

6 Städte und ihre Gehöfte

60 קִרְיַת-בַּעַל הִיא קִרְיַת יַעֲרִים וְהַרְבָּה

Kirjat-Baal, dies ist Kirjat-Jearim und Rabba

עָרִים שְׁתַּיִם וְחֲצָרֵיהֶן:

2 Städte und ihre Gehöfte

61 בַּמִּדְבָּר בֵּית הָעֲרָבָה

In der Wüste: Beth-Araba

מִדִּין וְסֶחֶכָה:

Middin und Sechacha

62 וְהַנְּבִשָׁן וְעִיר-הַמְּלַח וְעֵין גֶּדִי

Ha-Nibsan, Ir-Hammelach und En-Gedi

עָרִים שֵׁשׁ וְחֲצָרֵיהֶן:

6 Städte und ihre Gehöfte

63 וְאֶת-הַיְבוּסִי יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֹא-יּוֹכְלוּ ° בְּנֵי-יְהוּדָה לְהוֹרִישָׁם

Und die Jebusiter, Einwohner Jeruschalams,

nicht vermochten die Kinder Jehudas sie zu vertreiben

וַיֹּשֶׁב הַיְבוּסִי אֶת-בְּנֵי יְהוּדָה בְּיְרוּשָׁלַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Und die Jebusiter wohnten mit den Kindern Jehudas in Jeruschalam bis zu diesem Tag